

DAURAH NUR TADABBUR AL QURAN
TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR
SURAH SABA
AYAT 20 - 21

Penterjemah
أبو أحمد Mohd Roslan Abdul Ghani
Terkini : Monday, 24 October 2022 at 06:40:55AM

sila layari : <https://kuliabagamaustazroslan.blogspot.com>



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Dengan nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang

TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR - SURAH SABA AYAT 20, 21,

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَلَقَدْ صَدَّقَ عَلَيْهِمْ إِبْلِيسُ ظَنَّهُ فَاتَّبَعُوهُ إِلَّا فَرِيقًا مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ
(سورة سبا آية ٢٠). وَمَا كَانَ لَهُ عَلَيْهِمْ مِّن سُلْطَانٍ إِلَّا لِنَعْلَمَ
مَنْ يُّؤْمِنُ بِالْآخِرَةِ مِمَّنْ هُوَ مِنْهَا فِي شَكٍّ وَرَبُّكَ عَلَى كُلِّ
شَيْءٍ حَفِيظٌ (سورة سبا آية ٢١).

≡ Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Saba Ayat 2...

*** سورة سبا آية ٢٠ ***

SURAH SABA AYAT 20¹

¹ وَلَقَدْ صَدَّقَ عَلَيْهِمْ إِبْلِيسُ ظَنَّهُ فَاتَّبَعُوهُ إِلَّا فَرِيقًا مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ (سورة سبا آية ٢٠).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (ولقد صدق عليهم إبليس ظنه فاتبعوه إلا فريقاً من المؤمنين): الواو: عاطفة على ما تقدم، أو استئنافية، واللام: جواب لقسم مقدر، وقد: حرف تحقيق، وصدق: فعل ماضٍ، وعليهم: جار ومجرور متعلقان بصدق، وإبليس: فاعل، وظنه: مفعول صدق والهاء مضاف إليه. وجملة (ولقد صدق...) معطوفة، أو مستأنفة لا محل لها من الإعراب، فاتبعوه: الفاء عاطفة، واتبعوه: فعل ماضٍ وفاعل ومفعول به، وإلا: أداة استثناء، وفريقاً: مستثنى، ومن المؤمنين: جار ومجرور متعلقان بمحذوف صفة لـ (فريقاً). إعراب القرآن للدعاس - (وَلَقَدْ) سبق إعرابها (صَدَّقَ عَلَيْهِمْ إِبْلِيسُ) ماضٍ وفاعله والجار والمجرور متعلقان بالفعل قبلهما (ظَنَّهُ) مفعول به والهاء مضاف

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَلَقَدْ صَدَّقَ عَلَيْهِمْ إِبْلِيسُ ظَنَّهُ فَاتَّبَعُوهُ إِلَّا فَرِيقًا مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ
(سورة سبا آية ٢٠).

Turutan 10 perkataan dalam ayat ini bermula daripada 55,362 hingga 55,371.

الم 553 وَلَقَدْ اللام جواب القسم، قَدْ: أداة تفيّد التحقيق
زيد 62

الم 553 صَدَّقَ حَقَّقَ وأَقَرَّ
زيد 63

الم 553 عَلَيْهِمْ عَلَى: حَرْفُ جَرٍّ يُفِيدُ مَعْنَى الإِسْتِعْلَاءِ المجازي
زيد 64

الم 553 إِبْلِيسُ عَلَّمَ عَلَى مَنْ رَفَضَ طَاعَةَ اللَّهِ بِالسُّجُودِ لآدَمَ، وَوَسَّوَسَ لَهُ
زيد 65 وَلِزَوْجِهِ وَأَخْرَجَهُمَا مِنَ الْجَنَّةِ

الم 553 ظَنَّهُ الاِعتقاد الرَّاجِحَ عِنْدَهُ
زيد 66

إليه والجملة معطوفة (فَاتَّبَعُوهُ) الجملة معطوفة (إِلَّا) أداة استثناء (فَرِيقًا) مستثنى
بإلا منصوب (مِنَ الْمُؤْمِنِينَ) متعلقان بمحذوف صفة لفريقا.

تحليل كلمات القرآن - (وَ) حرف عطف، (لَ) لام التوكيد، (قَدْ) حرف
تحقيق. (صَدَّقَ) فعل ماضٍ مزيد الرباعي باب (فَعَّلَ)، من مادة (صَدَقَ)، غائب،
مذكر، مفرد. (عَلَى) حرف جر، (هُمْ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (إِبْلِيسُ) علم،
مذكر. (ظَنَّ) اسم، من مادة (ظَنَنَ)، مذكر، منصوب، (هُ) ضمير، غائب، مذكر،
مفرد. (فَ) حرف استئنافية، (اتَّبَعَ) فعل ماضٍ مزيد الخماسي باب (افْتَعَلَ)، من
مادة (تَبَعَ)، غائب، مذكر، جمع، (وَ) ضمير، غائب، مذكر، جمع، (هُ) ضمير،
غائب، مذكر، مفرد. (إِلَّا) أداة حصر. (فَرِيقًا) اسم، من مادة (فَرَقَ)، مذكر،
نكرة، منصوب. (مِّنَ) حرف جر. (أَلْ)، (مُؤْمِنِينَ) اسم فاعل مزيد الرباعي باب
(أَفْعَلَ)، من مادة (أَمَنَ)، مذكر، جمع، مجرور.

الم 553 فَاتَّبِعُوهُ فَأُنْقَادُوا لَهُ
زيد 67

الم 553 إِلَّا حَرْفُ اسْتِثْنَاءٍ، وَالْاِسْتِثْنَاءُ هُنَا مُنْقَطِعٌ
زيد 68

الم 553 فَرِيقًا جَمَاعَةً مِنَ النَّاسِ
زيد 69

الم 553 مِّنْ حَرْفُ جَرٍّ يُفِيدُ تَبْيِينَ الْجِنْسِ أَوْ تَبْيِينَ مَا أُنْهِيَ عَنْهُ (مِنْ) أَوْ
زيد 70 فِي سِيَاقِهَا

الم 553 الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يُقَرِّوْنَ بَوْحَانِيَّةِ اللَّهِ وَبِصِدْقِ رُسُلِهِ وَيَنْقَادُونَ لِلَّهِ بِالطَّاعَةِ
زيد 71 وَلِلرَّسُولِ بِالِاتِّبَاعِ

نهاية آية رقم {20}

(34:20:
1)

walaqad
And certainly,

وَلَقَدْ
CERT EMPH CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
EMPH – emphatic prefix *lām*
CERT – particle of certainty

الواو عاطفة
اللام التوكيد
حرف تحقيق

(34:20:2)
ṣaddaqa
found true

صَدَّقَ
V

V – 3rd person masculine singular (form II) perfect verb

فعل ماضٍ

(34:20:3)
‘alayhim
about them

عَلَيْهِمْ
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

جار ومجرور

(34:20:4) ib'līsu Iblis	إِبْلِيسُ PN	PN – nominative masculine proper noun → Iblis اسم علم مرفوع
(34:20:5) ẓannahu his assumption,	ظَنَّهُ PRON N	N – accusative masculine noun PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر بالاضافة
(34:20:6) fa-ittaba'ūhu so they followed him	فَاتَّبَعُوهُ PRON PRON V REM	REM – prefixed resumption particle V – 3rd person masculine plural (form VIII) perfect verb PRON – subject pronoun PRON – 3rd person masculine singular object pronoun الفاء استئنافية فعل ماض والنواو ضمير متصل في محل رفع فاعل والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به
(34:20:7) illā except	إِلَّا RES	RES – restriction particle أداة حصر
(34:20:8) farīqan a group	فَرِيقًا N	N – accusative masculine indefinite noun اسم منصوب
(34:20:9) mina of	مِّنْ P	P – preposition حرف جر
(34:20:10) l-mu'minīna the believers.	الْمُؤْمِنِينَ N	N – genitive masculine plural (form IV) active participle اسم مجرور

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH SABA AYAT 20

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَلَقَدْ صَدَّقَ عَلَيْهِمْ إِبْلِيسُ ظَنَّهُ فَاتَّبَعُوهُ إِلَّا فَرِيقًا مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ
(سورة سبا آية ٢٠).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH SABA AYAT 20

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَلَقَدْ² صَدَّقَ³ عَلَيْهِمْ⁴ إِبْلِيسُ⁵ ظَنَّهُ⁶ ...
Dan sesungguhnya Iblis telah dapati sangkaannya
tepat terhadap mereka ...

... فَاتَّبَعُوهُ⁷ ...

... iaitu mereka menurutnya ...

... إِلَّا⁸ فَرِيقًا⁹ مِّنَ¹⁰ الْمُؤْمِنِينَ¹¹ (سورة سبا آية ٢٠).

... kecuali sebahagian dari orang-orang yang
beriman (yang tidak terpedaya kepada hasutannya).

[34:20] Tafsir Jalalayn

(Dan sesungguhnya telah membuktikan kebenaran)
dapat dibaca Shadaqa atau Shaddaqa (terhadap
mereka) terhadap orang-orang kafir, antara lain adalah

- 2 : (وَلَقَدْ)
- 3 : (صَدَّقَ)
- 4 : (عَلَيْهِمْ)
- 5 : (إِبْلِيسُ)
- 6 : (ظَنَّهُ)
- 7 : (فَاتَّبَعُوهُ)
- 8 : (إِلَّا)
- 9 : (فَرِيقًا)
- 10 : (مِّنَ)
- 11 : (الْمُؤْمِنِينَ)

penduduk negeri Saba (iblis akan kebenaran sangkaannya) bahwasanya apabila ia menggoda mereka, maka niscaya mereka akan mengikutinya (lalu mereka mengikutinya) maka benarlah dugaan iblis itu atau nyata benarlah apa yang diduga oleh iblis itu (kecuali) tetapi (sebagian dari orang-orang yang beriman) yang benar-benar beriman, tidak mau mengikuti iblis.

[34:20] Quraish Shihab

Iblis berhasil mewujudkan rayuannya pada diri mereka, sehingga mereka mengikuti jejak langkahnya. Hanya sebagian kecil, yaitu orang-orang beriman, yang tidak mengikutinya.

[34:20] Bahasa Indonesia

Dan sesungguhnya iblis telah dapat membuktikan kebenaran sangkaannya terhadap mereka lalu mereka mengikutinya, kecuali sebahagian orang-orang yang beriman.

*** سورة سبا آية ٢١ ***

SURAH SABA AYAT 21¹²

¹² وَمَا كَانَ لَهُ عَلَيْهِمْ مِّنْ سُلْطَانٍ إِلَّا لِنَعْلَمَ مَن يُّؤْمِنُ بِالْآخِرَةِ مِمَّنْ هُوَ مِنْهَا فِي شَكٍّ وَرَبُّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ حَفِيظٌ (سورة سبا آية ٢١).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (وما كان له عليهم من سلطان):
الواو: عاطفة، وما: نافية، وكان: فعل ماض ناقص، وله: جار ومجرور متعلقان بمحذوف خبر كان المقدم، وعليهم: جار ومجرور متعلقان بمحذوف حال من (سلطان) لأنه كان نعتا له وتقدم عليه، ومن: حرف جر صلة، وسلطان: مجرور لفظا اسم كان المؤخر مرفوع محلا. (إلا لنعلم من يؤمن بالآخرة ممن هو منها في شك): إلا: أداة حصر، واللام: للتعليل أو للعاقبة، ونعلم: فعل مضارع منصوب بأن مضمرة بعد اللام، والمصدر المؤول من (أن) المضمرة والفعل مجرور باللام، واللام ومجرورها متعلقان بـ(سلطان). ومن: استفهامية في محل

رفع مبتدأ، وجملة (يؤمن بالآخرة) خبر. أو (مَنْ): اسم موصول في محل نصب مفعول نعلم. وجملة (يؤمن بالآخرة) صلة الموصول لا محل لها من الإعراب. وبالآخرة: جار ومجرور متعلقان بـيؤمن. وممن: جار ومجرور متعلقان بـ(نعلم)، وهو: مبتدأ، ومنها: جار ومجرور متعلقان بمحذوف حال من (شك)، وفي شك: جار ومجرور متعلقان بمحذوف خبر هو. (وربك على كل شيء حفيظ): الواو: استئنافية، وربك: مبتدأ مرفوع، والكاف مضاف إليه، وعلى كل شيء: جار ومجرور ومضاف إليه والجار والمجرور متعلقان بـ(حفيظ)، وحفيظ: خبر ربك، وجملة (وربك...) مستأنفة لا محل لها من الإعراب.

إعراب القرآن للدعاس - (وما) الواو عاطفة وما نافية (كَانَ) فعل ماض ناقص (لَهُ) متعلقان بمحذوف خبر مقدم (عَلَيْهِمْ) متعلقان بمحذوف حال (مِنْ) حرف جر زائد (سُلْطَانٍ) اسم مجرور لفظا مرفوع محلا اسم كان والجملة معطوفة (إِلَّا) أداة حصر (لِنَعْلَمَ) اللام للتعليل ومضارع منصوب بأن المضمرة بعد لام التعليل وفاعله مستتر (مِنْ) اسم موصول مفعول به لنعلم (يُؤْمِنُ) مضارع فاعله مستتر والجملة صلة (بِالْآخِرَةِ) متعلقان بـيؤمن (مِمَّنْ) مؤلفة من كلمتين هما من الجارة واسم الموصول من وهما متعلقان بخبر محذوف (هُوَ) مبتدأ مؤخر (مِنْهَا) متعلقان بمحذوف حال (فِي شَكٍّ) متعلقان بالخبر المقدم (وَرَبُّكَ) مبتدأ وخبره حفيظ والكاف مضاف إليه (عَلَى كُلِّ) متعلقان بحفيظ (شَيْءٍ) مضاف إليه (حَفِیْظٌ) خبر.

تحليل كلمات القرآن - (وَ) حرف عطف، (مَا) حرف نفي. (كَانَ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة (كون)، غائب، مذكر، مفرد. (لِ) حرف جر، (هُوَ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (عَلَيْ) حرف جر، (هِمْ) ضمير، غائب، مذكر، جمع. (مِنْ) حرف جر. (سُلْطَانٍ) اسم، من مادة (سلط)، مذكر، نكرة، مجرور. (إِلَّا) أداة حصر. (لِ) لام التعليل، (نَعْلَمَ) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادة (علم)، متكلم، جمع، منصوب. (مَنْ) اسم موصول. (يُؤْمِنُ) فعل مضارع من مزيد الرباعي باب (أَفْعَلَ)، من مادة (أمن)، غائب، مذكر، مفرد، مرفوع. (بِ) حرف جر، (آلِ)، (آخِرَةِ) اسم، من مادة (أخر)، مؤنث، مفرد، مجرور. (مِنْ) حرف جر، (مَنْ) اسم موصول. (هُوَ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (مِنْ) حرف جر، (هَا) ضمير، غائب، مؤنث، مفرد. (فِي) حرف جر. (شَكٍّ) اسم، من مادة (شكك)، مذكر، نكرة، مجرور. (وَ) حرف عطف، (رَبُّ) اسم، من مادة (ربب)، مذكر، مرفوع، (كَ) ضمير، مخاطب، مذكر، مفرد. (عَلَى) حرف جر.

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَمَا كَانَ لَهُ عَلَيْهِمْ مِنْ سُلْطَانٍ إِلَّا لِنَعْلَمَ مَنْ يُوْمِنُ بِالْآخِرَةِ مِمَّنْ هُوَ مِنْهَا فِي شَكٍّ وَرَبُّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ حَفِيظٌ (سورة سبأ آية ٢١).

Turutan 21 perkataan dalam ayat ini bermula daripada 55,372 hingga 55,392.

553 وَمَا : نَافِيَةٌ غَيْرُ عَامِلَةٍ
72 الم زيد

553 كَانَ: تَأْتِي غَالِبًا نَاقِصَةً لِلدَّلَالَةِ عَلَى الْمَاضِي، وَتَأْتِي لِلإِسْتِبْعَادِ
73 الم زيد
أَوْ لِلتَّنْزِيهِ عَنِ الدَّلَالَةِ الزَّمْنِيَّةِ بِالنَّسْبَةِ إِلَى اللَّهِ تَعَالَى

553 لَهُ اللام: حَرْفٌ جَرٌّ يُفِيدُ الإِخْتِصَاصَ
74 الم زيد

553 عَلَيْهِمْ عَلَى: حَرْفٌ جَرٌّ يُفِيدُ مَعْنَى الإِسْتِعْلَاءِ الْمَجَازِي
75 الم زيد

553 مَنْ مِنْ التَّوَكِيدِيَّةِ: حَرْفٌ جَرٌّ يُفِيدُ التَّوَكِيدَ وَهِيَ زَائِدَةٌ نَحْوِيًّا
76 الم زيد

553 سُلْطَانٍ السُّلْطَانُ: الْقَهْرُ وَالْغَلْبَةُ
77 الم زيد

553 إِلَّا أَدَاةُ حَصْرِ وَيُسَمَّى الإِسْتِثْنَاءُ هُنَا مُفَرَّغًا
78 الم زيد

553 لِنَعْلَمَ لِنَعْرِفَ وَنُدْرِكُ
الم

(كُلٌّ) اسم، من مَادَّة (كُلٌّ)، مذكر، مجرور. (شَيْءٍ) اسم، من مَادَّة (شَيْءٍ)، مذكر، نكرة، مجرور. (حَفِيظٌ) اسم فاعل الثلاثي مجرد، من مَادَّة (حَفِظَ)، مذكر، مفرد، نكرة، مرفوع، نعت.

زيد	79
الم زيد	553 مَنْ اسْمٌ مَوْصُولٌ بِمَعْنَى (الَّذِي) يَخْتَصُّ بِذَوَاتِ مَنْ يَعْقِلُ 80
الم زيد	553 يُؤْمِنُ يَصَدَّقُ وَيَذَعْنَ 81
الم زيد	553 بِالْآخِرَةِ بَدَارِ الْحَيَاةِ بَعْدَ الْمَوْتِ 82
الم زيد	553 مِمَّنْ أَصْلُهَا (مِنْ مَنْ) الْمُحْتَوِيَةِ عَلَى: مِنَ التَّبْيِينِ وَ مَنْ الْمَوْصُولَةِ 83
الم زيد	553 هُوَ ضَمِيرُ الْغَائِبِ الْمَفْرَدُ الْمَذْكُورُ 84
الم زيد	553 مِنْهَا مِنْ: حَرْفُ جَرٍّ لِتَبْيِينِ الْجِنْسِ أَوْ تَبْيِينِ مَا أُنْهِيَ قَبْلَ (مِنْ) أَوْ فِي سِيَاقِهَا 85
الم زيد	553 فِي حَرْفُ جَرٍّ يُفِيدُ مَعْنَى الظَّرْفِيَّةِ الْمَجَازِيَّةِ 86
الم زيد	553 شَكٌّ فِي شَكٍّ مِنْ كَذَا: فِي حَالَةِ رَيْبَةٍ وَقَلَقٍ بِشَأْنِهِ 87
الم زيد	553 وَرَبُّكَ وَإِلَهُكَ الْمَعْبُودَ 88
الم زيد	553 عَلَى حَرْفُ جَرٍّ يُفِيدُ مَعْنَى الْإِسْتِعْلَاءِ الْمَجَازِي 89
الم	553 كُلُّ لَفْظٍ يَدُلُّ عَلَى الشَّمُولِ وَالْإِسْتِعْرَاقِ، وَتُضَافُ لَفْظًا أَوْ تَقْدِيرًا 90

زيد

90

الم
زيد

553 شَيْءٍ الشَّيْءُ: مَا يَصِحُّ أَنْ يُخْبَرَ عَنْهُ حَسِيًّا كَانَ أَوْ مَعْنَوِيًّا
91

الم
زيد

553 حَفِيزٌ صِفَةُ اللَّهِ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى، وَالْحَفِيزُ: الرَّقِيبُ الْمُهَيَّمُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ وَالْحَافِظُ لِمَنْ يَشَاءُ مِنَ الشَّرِّ وَالْأَذَى وَالْهَلَكَةِ
92

نهاية آية رقم {21}

(34:21:1)

wamā
And not

وَمَا
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة
حرف نفي

(34:21:2)
kāna
was

كَانَ
V

V – 3rd person masculine singular
perfect verb

فعل ماضٍ

(34:21:3)
lahu
for him

لَهُ
PRON P

P – prefixed preposition *lām*
PRON – 3rd person masculine
singular personal pronoun

جار ومجرور

(34:21:4)
alayhim
over them

عَلَيْهِمْ
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person masculine
plural object pronoun

جار ومجرور

(34:21:5)
min
any

مِّنْ
P

P – preposition

حرف جر

(34:21:6) sul'tānin authority	سُلْطٰنٍ N	N – genitive masculine indefinite noun اسم مجرور
(34:21:7) illā except	اِلَّا RES	RES – restriction particle أداة حصر
(34:21:8) lina'lama that We (might) make evident	لِنَعْلَمَ V PRP	PRP – prefixed particle of purpose lām V – 1st person plural imperfect verb, subjunctive mood اللام لام التعليل فعل مضارع منصوب
(34:21:9) man who	مَنْ REL	REL – relative pronoun اسم موصول
(34:21:10) yu'minu believes	يُؤْمِنُ V	V – 3rd person masculine singular (form IV) imperfect verb فعل مضارع
(34:21:11) bil-ākhirati in the Hereafter	بِالْآخِرَةِ N P	P – prefixed preposition bi N – genitive feminine singular noun جار ومجرور
(34:21:12) mimman from (one) who	مِمَّنْ REL P	P – preposition REL – relative pronoun حرف جر اسم موصول

(34:21:13) huwa [he]	هُوَ PRON	PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun ضمير منفصل
(34:21:14) min'hā about it	مِنْهَا PRON P	P – preposition PRON – 3rd person feminine singular object pronoun جار ومجرور
(34:21:15) fī (is) in	فِي P	P – preposition حرف جر
(34:21:16) shakkin doubt.	شَكٍّ N	N – genitive masculine indefinite noun اسم مجرور
(34:21:17) warabbuka And your Lord	وَرَبُّكَ PRON N CONJ	CONJ – prefixed conjunction <i>wa</i> (and) N – nominative masculine noun PRON – 2nd person masculine singular possessive pronoun الواو عاطفة اسم مرفوع والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة
(34:21:18) 'alā over	عَلَى P	P – preposition حرف جر
(34:21:19) kullī all	كُلِّ N	N – genitive masculine noun اسم مجرور
(34:21:20) shayin things	شَيْءٍ N	N – genitive masculine indefinite noun اسم مجرور

(34:21:21)
hafizun
(is) a Guardian.



ADJ – nominative masculine
singular indefinite active participle

صفة مرفوعة

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH SABA AYAT 21

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَمَا كَانَ لَهُ عَلَيْهِمْ مِّنْ سُلْطٰنٍ اِلَّا لِنَعْلَمَ مَن يُّؤْمِنُ بِالْآخِرَةِ مِمَّنْ هُوَ مِنْهَا فِي شَكٍّ وَرَبُّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ حَفِيزٌ (سورة سبا آية ٢١).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH SABA AYAT 21

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
وَمَا ¹³كَانَ ¹⁴لَهُ ¹⁵عَلَيْهِمْ ¹⁶مِّنْ ¹⁷سُلْطٰنٍ ¹⁸...
... Dan sememangnya tiadalah bagi Iblis sebarang kuasa untuk menyesatkan mereka ...
... اِلَّا ¹⁹لِنَعْلَمَ ²⁰...
... melainkan untuk menjadi ujian bagi melahirkan pengetahuan Kami ...

- 13 : (وَمَا)
- 14 : (كَانَ)
- 15 : (لَهُ)
- 16 : (عَلَيْهِمْ)
- 17 : (مِّنْ)
- 18 : (سُلْطٰنٍ)
- 19 : (اِلَّا)
- 20 : (لِنَعْلَمَ)

... مَنْ²¹ يُؤْمِنُ²² بِالْآخِرَةِ²³ ...

... tentang siapakah yang benar-benar beriman kepada hari akhirat ...

... مِمَّنْ²⁴ هُوَ²⁵ مِنْهَا²⁶ ...

... dan siapa pula terhadapnya ...

... فِي²⁷ شَكٍّ²⁸ ...

... yang ragu-ragu ...

... وَرَبُّكَ²⁹ عَلَى³⁰ كُلِّ شَيْءٍ³¹ ...

... Dan (ingatlah) Tuhanmu sentiasa tiap-tiap sesuatu ...

... حَفِيزٌ³³ (سورة سبا آية ٢١).

... mengawal serta mengawasi.

[34:21] Tafsir Jalalayn

(Dan tidak ada kekuasaan iblis terhadap mereka) maksudnya iblis tidak mempunyai kekuasaan apa-apa terhadap mereka (melainkan hanyalah agar Kami dapat

21 (مَنْ) :

22 (يُؤْمِنُ) :

23 (بِالْآخِرَةِ) :

24 (مِمَّنْ) :

25 (هُوَ) :

26 (مِنْهَا) :

27 (فِي) :

28 (شَكٍّ) :

29 (وَرَبُّكَ) :

30 (عَلَى) :

31 (كُلِّ) :

32 (شَيْءٍ) :

33 (حَفِيزٌ) :

mengetahui) yakni menyatakan (siapa yang beriman kepada adanya kehidupan akhirat dan siapa yang ragu-ragu tentang itu) maka kelak Kami akan membalasnya kepada masing-masing. (Dan Rabbmu Maha Memelihara segala sesuatu) yakni Maha Mengawasi.

[34:21] Quraish Shihab

Pada hakikatnya iblis tidak mempunyai kekuatan untuk menundukkan orang beriman. Akan tetapi Allah hanya bermaksud menguji agar terlihat jelas siapa yang meyakini kebenaran dan siapa yang meragukan hari akhirat. Wahai Muhammad, ketahuilah, bahwa Tuhanmu Maha Mengawasi dan Maha Mengatur segala sesuatu.

[34:21] Bahasa Indonesia

Dan tidak adalah kekuasaan iblis terhadap mereka, melainkan hanyalah agar Kami dapat membedakan siapa yang beriman kepada adanya kehidupan akhirat dari siapa yang ragu-ragu tentang itu. Dan Tuhanmu Maha Memelihara segala sesuatu.

TAFSIR SURAH SABA AYAT 20-21 SECARA LEBIH TERPERINCI

≡ **Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Saba Ayat 2...**

***** تَفْسِيرُ سُورَةِ سَبَأٍ آيَةِ ٢٠ *****

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[وَلَقَدْ صَدَّقَ عَلَيْهِمْ إِبْلِيسُ ظَنَّهُ فَاتَّبَعُوهُ إِلَّا فَرِيقًا مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ
(سورة سبأ آية ٢٠).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

*** تفسیر سورة سبا آية ۲۱ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[وَمَا كَانَ لَهُ عَلَيْهِمْ مِنْ سُلْطَانٍ إِلَّا لِنَعْلَمَ مَنْ يُوْمِنُ بِالْآخِرَةِ
مِمَّنْ هُوَ مِنْهَا فِي شَكٍّ وَرَبُّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ حَفِيظٌ (سورة سبا
آية ۲۱).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha
Agong ...]

TAJUK

... [Imam ابن كثير berkata] [

Setelah menceritakan perihal negeri Saba dan akibat yang diterima mereka karena mengikuti hawa nafsu dan setan, lalu Allah menceritakan perihal orang-orang yang semisal dengan mereka dari kalangan orang-orang yang mengikuti iblis, hawa nafsu, dan menentang kebenaran serta jalan petunjuk. Untuk itu Allah Swt. menyebutkan dalam firman-Nya:

{وَلَقَدْ صَدَّقَ عَلَيْهِمْ إِبْلِيسُ ظَنَّهُ}

Dan sesungguhnya iblis telah dapat membuktikan kebenaran sangkaannya terhadap mereka. (Saba: 20)

Ibnu Abbas r.a. dan lain-lainya mengatakan sehubungan dengan makna ayat ini, bahwa makna ayat ini sama dengan kisah Allah tentang iblis ketika membangkang tidak mau sujud kepada Adam a.s., padahal Dia telah memerintahkan kepadanya untuk melakukan hal itu. Kemudian iblis berkata, seperti yang disitir oleh firman-Nya:

{أَرَأَيْتَكَ هَذَا الَّذِي كَرَّمْتَ عَلَيَّ لِنُؤْمِنَ بِهِ وَأَخْرَعْتَنِي إِلَى يَوْمِ الْبَيِّنَاتِ أَذْهَبَ وَتَنْتَصِرُ وَإِنَّ الْبُيُوتَ لَدِيكُم مِّنْهُنَّ حَرَامٌ وَالْأَرْضُ كَائِنٌ فِيهَا وَأَنْتَ سُبْحَانٌ شَدِيدٌ {إِلَّا قَلِيلًا}

Terangkanlah kepadaku inikah orangnya yang Engkau muliakan atas diriku? Sesungguhnya jika

Engkau memberi tangguh kepadaku sampai hari kiamat, niscaya benar-benar akan aku sesatkan keturunannya, kecuali sebagian kecil (Al-Isra: 62)

Dan firman-Nya:

ثُمَّ لَا تَنِيَّتُهُمْ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ وَعَنْ أَيْمَانِهِمْ وَعَنْ شَمَائِلِهِمْ وَلَا تَجِدُ
{ أَكْثَرَهُمْ شَاكِرِينَ }

kemudian saya akan datangi mereka dari muka dan dari belakang mereka, dari kanan dan dari kiri mereka. Dan Engkau-tidak akan mendapatkan sebagian besar dari mereka bersyukur (taat). (Al-A'raf: 17)

Ayat-ayat yang menceritakan hal ini cukup banyak.

Al-Hasan Al-Basri mengatakan bahwa ketika Allah menurunkan Adam a.s. dari surga disertai dengan Hawa, iblis merasa gembira dengan musibah yang menimpa keduanya. Lalu iblis berkata, "jika kedua orang tua itu dapat saya goda, maka terlebih lagi keturunannya, pasti lebih lemah." Hal ini adalah dugaan sepihak dari iblis. Maka Allah menurunkan firman-Nya: Dan sesungguhnya iblis telah dapat membuktikan kebenaran sangkaannya terhadap mereka, lalu mereka mengikutinya, kecuali sebahagian orang-orang yang beriman. (Saba: 20). Saat itu juga iblis berkata, "Aku tidak akan berpisah dari anak Adam selama di dalam tubuhnya masih terdapat roh. Aku akan mengumbar janji dan memberikan angan-angan kepadanya dan akan kutipu dia." Maka Allah Swt. menjawab, "Demi Keagungan dan Kemuliaan-Ku, Aku tidak akan menutup pintu tobat-Ku darinya selama nyawanya masih belum meregang, dan tidak sekali-kali dia berdoa kepada-Ku melainkan Aku mencintainya, dan tidak sekali-kali dia meminta kepada-Ku melainkan Aku memberinya, dan

tidak sekali-kali dia meminta ampun kepada-Ku melainkan Kuberikan ampunan baginya." Demikianlah menurut apa yang diriwayatkan oleh Ibnu Abu Hatim.

Firman Allah Swt.:

{وَمَا كَانَ لَهُ عَلَيْهِمْ مِنْ سُلْطَانٍ}

Dan tidak adalah kekuasaan iblis terhadap mereka.

(Saba: 21)

Ibnu Abbas r.a. mengatakan bahwa makna sultan ialah hujah.

Al-Hasan Al-Basri mengatakan, "Demi Allah, iblis tidak memukul mereka dengan tongkat dan tidak pula memaksa mereka untuk mengerjakan sesuatu, tiada yang dilakukan oleh iblis kecuali tipuan, dan melalui angan-angan yang diembuskannya kepada mereka untuk mengerjakannya, lalu mereka mengikutinya."

Firman Allah Swt.:

{إِلَّا لِنَعْلَمَ مَنْ يُؤْمِنُ بِالْآخِرَةِ مِمَّنْ هُوَ مِنْهَا فِي شَكٍّ}

melainkan hanyalah agar Kami dapat membedakan siapa yang beriman kepada adanya kehidupan akhirat dan siapa

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir, [19.02.19 14:49]
yang ragu-ragu. (Saba: 21)

Sesungguhnya Kami membiarkan iblis menggoda mereka tiada lain agar tampak nyata perkara mereka, siapakah yang beriman kepada hari kemudian, adanya hari kiamat, dan hisab serta pembalasan. Yang karena itu ia menyembah Tuhannya dengan baik di dunia, dan siapakah yang meragukan hal tersebut di antara

mereka.

Firman Allah Swt.:

{وَرَبُّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ حَفِيزٌ}

Dan Tuhanmu Maha Memelihara segala sesuatu.
(Saba: 21)

Yakni sekalipun Dia telah memelihara, tetapi masih ada juga yang sesat, yaitu orang-orang yang mengikuti jejak iblis. Dan berkat pemeliharaanNya, maka selamatlah orang-orang mukmin yang ditakdirkan selamat, yaitu mereka yang mengikuti jejak rasul-rasul-Nya.

Kembali